

getting started guide

ръководство "как да започнем"

alustusjuhend

rokasgrāmata "sāksim strādāt!"

pradėjimo vadovas

орнату жөніндегі нұс ау

installasjonsveiledning

краткое руководство к принтеру

aloitusopas

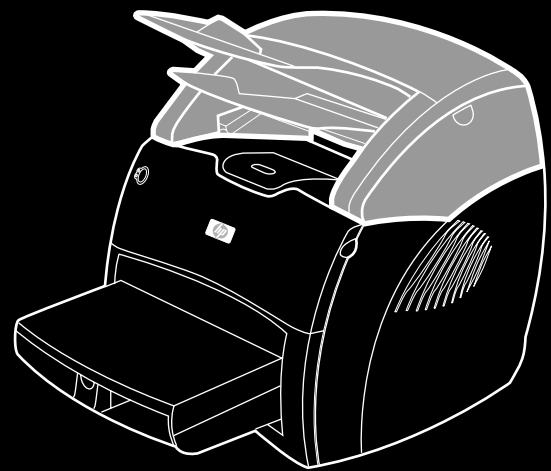
installationshandledning

başlangıç kılavuzu

посібник до початку роботи



i n v e n t



hp LaserJet 1200
copy•scan

Copyright Information

© Copyright Hewlett-Packard Company 2001

All Rights Reserved. Reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

Part number: C7046-90902

First Edition: April 2001

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
Reorient or relocate the receiving antenna.
Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment.

Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

For more regulatory information, see the HP LaserJet 1220 electronic user guide.

2000 yılı problemine karsi uyumludur

Warranty

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with respect to this information.

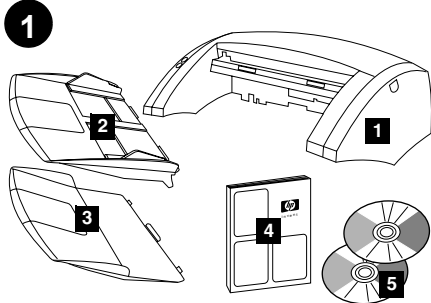
HEWLETT-PACKARD SPECIFICALLY
DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTY OF
MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A
PARTICULAR PURPOSE.

Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

Microsoft[®], *Windows*[®], and *Windows NT*[®] are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation. All other products mentioned herein may be trademarks of their respective companies.

Preparation



Review package contents. Make sure all parts are included. 1) Copier/scanner. 2) Copier/scanner media input tray. 3) Copier/scanner output bin. 4) Getting Started Guide 5) Software and electronic user guide (on two (2) CD-ROMs).

Преглед на съдържанието на опаковката.

Уверете се, че всички части са налице. 1) Копир/скенер. 2) Входна тава за носители на копир/скенера. 3) Изходна касетка на копир/скенера. 4) Ръководство "Как да започнем" 5) Софтуер и електронно ръководство за потребителя (на два (2) компактдиска).

Kontrollige pakendi sisu üle. Kontrollige, et kõik osad oleksid olemas. 1) Koopiasina/skanner. 2) Koopiasina/skanneri trükkikandja sisestussalv. 3) Koopiasina/skanneri väljastussalv. 4) Alustusjuhend 5) Tarkvara ja elektrooniline kasutusjuhend (kahel (2) laserkettil).

Pärskatiet iepakojuma satura. Pärilicinieties, ka ir iekļautas visas sastāvdaļas. 1) Kopētājs/skeneris. 2) Kopētāja/skenera apdrukājamā materiāla ievada paliktņis. 3) Kopētāja/skenera izvades uztvērējs. 4) Rokasgrāmata "Sāksim strādāt!". 5) Programmatūra un lietotāja elektroniskā pamācība (uz diviem (2) CD-ROM diskjiem).

Peržiūrėkite paketo turinį. Patikrinkite, ar įdėtos visos dalys 1) Kopijavimo įrenginys/skeneris. 2) Kopijavimo įrenginio/skenerio terpės padavimo dėklas 3) Kopijavimo įrenginio/skenerio terpės išvedimo stalčius 4) Pradėjimo vadovas 5) Programinės įrangos ir elektronikos vartotojo vadovas (dviejuose (2) kompaktiniuose diskuose).

Ораманың ішіндегісін тексеріңіз. Барлық құрауыштары түгел екендігіне көз жеткізіңіз. 1) Көшіру/сканерлеу. 2) Көшіру/сканерлеудің кірістік науасы. 3) Көшіру/сканерлеудің шығыстық кірістік науасы. 4) Орнату жөніндегі нұсқау. 5) Программалық жабдықтау және пайдаланушы басшылыққа алатын электрондық нұсқау (екі (2) компакт-дискіде).

Kontrollere innholdet i esken. Forsikre deg om at det ikke mangler noe. 1) Kopimaskin/skanner. 2) Kopimaskin/skanner, papirskuff for utskriftsmateriale. 3) Kopimaskin/skanner, utskuff. 4) Installasjonsveiledning 5) Programvare og elektronisk brukerhåndbok (på to (2) CD-ROM-er).

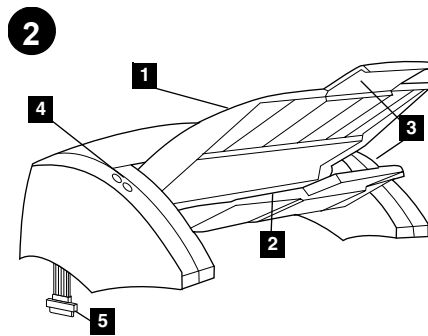
Ознакомитесь с содержимым упаковки. Убедитесь в наличии всех узлов и компонентов. 1) Копировально-сканирующее устройство. 2) Подающий лоток копировально-сканирующего устройства. 3) Приемный лоток копировально-сканирующего устройства. 4) Краткое руководство к устройству. 5) Программное обеспечение и руководство для пользователя в электронной форме (два (2) компакт-диска).

Tarkasta pakkauksen sisältö. Varmista, että kaikki osat ovat mukana. 1) Kopiokone/skanneri. 2) Kopiokoneen/skannerin materiaalin syöttölokero. 3) Kopiokoneen/skannerin luovutuslokero. 4) Aloitusopas. 5) Ohjelmisto ja sähköinen käyttöopas (kahdella (2) CD-ROM-levyllä).

Kontrollera förpackningens innehåll. Kontrollera att alla delar är inkluderade. 1) Kopiator/skanner. 2) Inmatningsfack för kopiator/skanner. 3) Utmatningsfack för kopiator/skanner. 4) Installationshandledning 5) Användarhandbok för programvara och elektronik (på två CD-skivor).

Ambalaj içeriğini denetleyin. Tüm parçaların varlığınıdan emin olun. 1) Kopyalayıcı/tarayıcı 2) Kopyalayıcı/tarayıcı ortam giriş tepsi. 3) Kopyalayıcı/tarayıcı çıkış selesi. 4) Başlangıç Kılavuzu 5) Yazılım ve elektronik kullanıcı kılavuzu (iki (2) CD-ROM üzerinde).

Огляд вмісту пакета. Пересвідчіться, що всі складові частини є у наявності. 1) Копір/сканер. 2) Вхідний лоток для носіїв копіра/сканера. 3) Вихідний відсік для носіїв копіра/сканера. 4) Посібник до початку роботи 5) Посібник з програмного забезпечення та електронних компонентів (на двох (2) компакт-дискках).



Locate parts. 1) Copier/scanner media input tray. 2) Copier/scanner output bin. 3) Long media support. 4) Copier/scanner control panel. 5) Copier/scanner I/O cable.

Да открием частите. 1) Входна тава за носители на копир/скенера. 2) Изходна касетка на копир/скенера. 3) Поставка за дълги носители. 4) Контролен панел на копир/скенера. 5) I/O кабел на копир/скенера.

Leidke üles osad. 1) Koopiasina/skanneri trükkikandja sisestussalv. 2) Koopiasina/skanneri väljastussalv. 3) Pikkade trükkikandjate tugi. 4) Koopiasina/skanneri juhtpaneel. 5) Koopiasina/skanneri sisend-väljundkaabel.

Atrodiet daļas. 1) Kopētāja/skenera apdrukājamā materiāla ievada paliktņis. 2) Kopētāja/skenera izvades uztvērējs. 3) Pagarināta apdrukājamā materiāla balstenis. 4) Kopētāja/skenera vadības panelis. 5) Kopētāja/skenera I/O kabelis.

Suraskite šias dalis. 1) Kopijavimo įrenginio/skenerio terpės padavimo dėkla 2) Kopijavimo įrenginio/skenerio terpės išvedimo stalčių 3) Ilgos terpės atramą 4) Kopijavimo įrenginio/skenerio derinimo pultą 5) Kopijavimo įrenginio/skenerio įvedimo/išvedimo kabelį.

Құрауыштардың орналасуы.

1) Көшіру/сканерлеудің кірістік науасы. 2) Көшіру/сканерлеудің шығыстық науасы. 3) Ұзын материалдарға арналған тығырық. 4) Орнату/сканерлеудің басқару панелі. 5) Көшіру/сканерлеудің енгізу-шығару кабелі.

Finne delene. 1) Kopimaskin/skanner, papirskuff for utskriftsmateriale. 2) Kopimaskin/skanner, utskuff. 3) Lange utskriftsmateriale-støtter. 4) Kontrollpanel på kopimaskin/skanner. 5) Kopimaskin/skanner, I/U-kabel.

Узлы и детали. 1) Подающий лоток копировально-сканирующего устройства. 2) Приемный лоток копировально-сканирующего устройства. 3) Опора для длинных листов. 4) Панель управления копировально-сканирующего устройства. 5) Соединительный кабель копировально-сканирующего устройства.

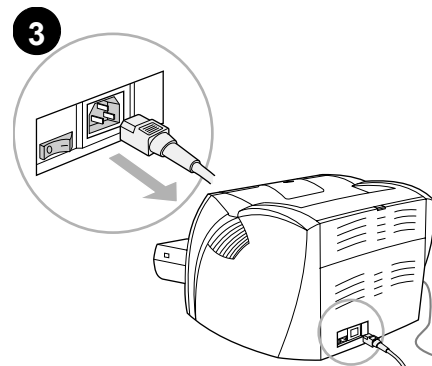
Paikanna osat. 1) Kopiokoneen/skannerin materiaalin syöttölokero. 2) Kopiokoneen/skannerin luovutuslokero. 3) Pitkän materiaalin tuki. 4) Kopiokoneen/skannerin ohjauspaneeli. 5) Kopiokoneen/skannerin I/O-kaapeli.

Hitta var alla delar sitter. 1) Inmatningsfack för kopiator/skanner. 2) Utmatningsfack för kopiator/skanner. 3) Pappersstöd. 4) Kopiatorn/skannerns kontrollpanel. 5) Kopiatorn/skannerns I/O-kabel.

Parçaları konumlandırın.

1) Kopyalayıcı/tarayıcı ortam giriş tepsi. 2) Kopyalayıcı/tarayıcı çıkış selesi. 3) Uzun ortam desteği. 4) Kopyalayıcı/tarayıcı denetim panosu. 5) Kopyalayıcı/tarayıcı I/O kablosu.

Знайдіть складові частини. 1) Вхідний лоток для носіїв копіра/сканера. 2) Вихідний відсік для носіїв копіра/сканера. 3) Підпора для довгих носіїв. 4) Панель керування копіра/сканера. 5) Кабель вводу/виводу копіра/сканера.



Unplug the printer. Turn off the printer power switch (220 V models only) and unplug the printer.

Откачете принтера то контакта. Изключете бутона за захранване на принтера (само за модели за 220 V) и откачете принтера от контакта.

Lahutage printer pistikupesast. Lülitage printer toitelülitist (ainult 220 V mudelitel) välja ja lahutage pistikupesast.

Izraujiet printera kontaktdakšu no ligzdas. Izslēdziet printera barošanas slēdzi (tikai 220 V modeļiem) un izraujiet printera kontaktdakšu no ligzdas.

Išjunkite spausdintuvą iš elektros tinklo. Išjunkite spausdintuvo maitinimo jungiklį (tiktai 220 V modeliams) ir išjunkite spausdintuvą iš elektros tinklo.

Принтерді ажыратыңыз. Принтерді ажыратыңыз да (тек 220 вольттық үлгілерге гана), оны электр желісінен ажыратыңыз.

Trekk strømledningen ut av skriveren. Skru av av/på-bryteren (kun 200-volts modeller), og trekk strømledningen ut av skriveren.

Виключить принтер из электросети. Выключить принтер выключателем питания (только в моделях на 220 В) и отсоединить от электросети.

Irrota kirjoitin sähköverkosta. Katkaise virta kirjoittimesta (vain 220 V:n mallit) ja irrota kirjoitin sähköverkosta.

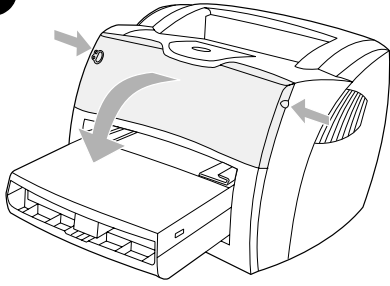
Koppla ur skrivaren. Stäng av strömbrytaren (endast på modeller för 220 V) och koppla ur skrivaren.

Yazıcının elektrik bağlantısını kesin. Güç düğmesini kapatın ve yazıcının güç kablosunu prizden çekin. (yalnızca 220 V modellerinde).

Відключіть принтер. Вимкніть вимикач живлення принтера (тільки для моделей, які живляться від напруги 200 В) та відключіть принтер.

Assembly

1



Open the toner door. Pull the sides of the door forward until the door locks in its open position. Leave the door open until step 7.

Отворете вратичката за тонера. Издърпайте напред страните на вратичката, докато тя се застопори в отворено положение. Оставете я отворена до стъпка 7.

Avage tooneriluuk. Tõmmake luuki külgedest ettepoole, kuni luuk avatud asendis fikseerub. Jätke luuk kuni 7. sammuni lahti.

Atveriet tonera durtiņas. Pavelciet durtiņu malas uz priekšu, līdz tās aizķeras atvērtā pozīcijā. Atstājiet durtiņas vaļā līdz 7. solim.

Atidarykite tonerio dureles. Durelių kraštus traukite į priekį, kol jos užsifiksuos atviroje pozicijoje. Palikite dureles atviras iki 7 žingsnio.

Картриджге арналған бөлімнің қақпағын ашыңыз. Тонерлі кассетаның бөлігінің қақпағын ашыңыз. Қақпақтың шетінен алға қарай ашық қалпында бекітілгенше тартыңыз. Қақпақты 7-ші қадамға дейін ашық қалдырыңыз.

Åpne tonerdekslet. Dra sidene på dekslet forover til dekslet låses i åpen posisjon. La dekslet være åpent til trinn 7.

Открыть крышку отсека кассеты с тонером. Потянув за края крышки, зафиксировать ее в открытом положении. Крышка остается в открытом положении до выполнения указаний п. 7.

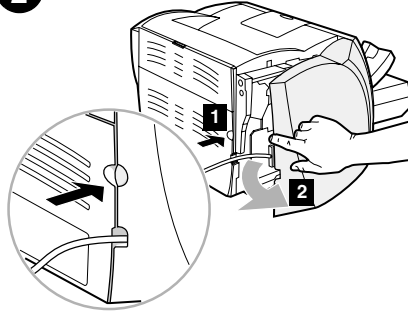
Avaa väriainekasetin luukku. Vedä luukkua molemmista laidoista ulospäin, kunnes se lukkiutuu avoinna-asentoon. Älä sulje luukkua ennen vaihetta 7.

Öppna tonerluckan. Dra luckans sidor framåt tills den låses i öppet läge. Lämna dörren öppen till steg 7.

Toner kapağını açın. Kapağın açılma konumuna kilitletmeden kadar yanlarından ileri doğru çekin. 7. adıma kadar kapağı açık bırakın.

Відчиніть кришку тонера. Відкрийте кришку, відтягнувши її за краї. Залишайте кришку відчищеною до виконання кроку 7.

2



Remove the left side panel. 1) Grasp the left side panel using the finger hole. 2) Pull out and remove the panel.

Отстраняване левия панел. 1) Хванете левия панел през отвора за пръсти. 2) Издърпайте го напред и го отстранете.

Eemaldage vasakpoolne küljepaneel. 1) Võtke vasakpoolse küljepaneeli sõrmeavast kinni. 2) Tõmmake paneel välja ja eemaldage see.

Ноņemiet kreiso paneli. 1) Satveriet kreiso paneli, lietojot tam paredzētu caurumu pirkstam. 2) Izvelciet ārā un noņemiet paneli.

Nuimkite kairėje pusėje esantį pulką. 1) Suimkite kairėje pusėje esantį pulką naudodami skylutę pirštui. 2) Ištraukite ir išimkite pulką.

Сол жағынан панелді шығарып алыңыз. 1) Арнайы ойыққа бір саусағыңызды салыңыз да, панелді ұстаңыз. 2) Тартып тұрып, шығарып алыңыз.

Fjern venstre sidepanel. 1) Grip fatt i venstre sidepanel ved hjælp av fingerhullet. 2) Dra ut og fjern panelet.

Удалить боковую панель левой стороны. 1) Взяться за вырез для удаления панели. 2) Потянув наружу, удалить панель.

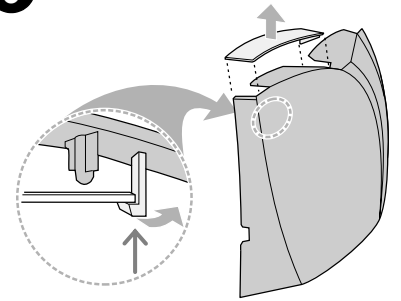
Poista vasen sivulevy. 1) Tartu vasempaan sivulevyyn sormireiästä. 2) Vedä levy irti.

Ta bort den vänstra sidopanelen. 1) Fatta tag i den vänstra sidopanelen med fingerhålet. 2) Dra ut och ta bort panelen.

Sol yan paneli kaldırın. 1) Sol yan paneli parmak aralığını kullanarak kavrayın. 2) Paneli dışarı çekerek çıkarın.

Зніміть ліву панель. 1) Візьміться за отвір для пальця на лівій панелі. 2) Поягніть ліву панель і зніміть її з принтера.

3



Remove the scanner access cover. Remove the scanner access cover from the left side panel. Save the scanner access cover in case you remove the scanner.

Отстраняване капака за достъп на скенера. Отстранете капака за достъп на скенера от левия панел. Запазете капака за достъп на скенера за бъдеща употреба.

Eemaldage skanneri ühenduse juurdepääsuluuk. Eemaldage skanneri juurdepääsuluuk vasakpoolselt küljepaneelilt. Hoidke skanneri juurdepääsuluuk alles, kui skanneri eemaldate.

Ноņemiet skenera pieejas vāku. Ноņemiet skenera pieejas vāku no kreisā paneļa. Saglabājiet skenera pieejas vāku, ja Jūs izņemat skeneri.

Nuimkite skenerio apsaugos dangtį. Nuimkite skenerio apsaugos dangtį nuo kairiosios pusės pulto. Neišmeskite skenerio apsaugos dangčio, nes jums gali tekti skenerį perkelti.

Сканерге қатынау қақпағын шығарып алыңыз. Сол жақтан бүйір жақтағы панелдің қатынау қақпағын шығарып алыңыз. Егер сіз сканерді шығарып алсаңыз, қатынау қақпағын сақтаңыз.

Fjern skannerens tilgangsdekslet. Fjern skannerens tilgangsdekslet fra venstre sidepanel. Ta vare på skannerens tilgangsdekslet i tildelle du fjerner skanneren.

Удалить крышку для установки копировально-сканирующего устройства. Удалить крышку для установки копировально-сканирующего устройства на левой панели устройства. Крышку следует сохранить на случай последующей эксплуатации принтера без копировально-сканирующего устройства.
Poista skannerin kansi. Irrota skannerin kansi vasemmasta sivulevystä. Säädä skannerin kansi siltä varalta, että irrotat skannerin.

Ta bort skannerns lucka. Ta bort skannerns lucka från den vänstra sidopanelen. Spara skannerns lucka om du tar bort skannern.

Tarayıcı erişim kapağını kaldırın. Tarayıcı erişim kapağını sol yan panelden kaldırın. Tarayıcıyı çıkarırsanız, tarayıcı erişim kapağını saklayın.

Зніміть кришку сканера. Від'єднайте кришку сканера від лівої панелі. Зберігайте кришку сканера на випадок, якщо ви будете від'єднувати сканер.

English

Български

Eesti

Latviešu

Lietuviškai

Қазақ

Norsk

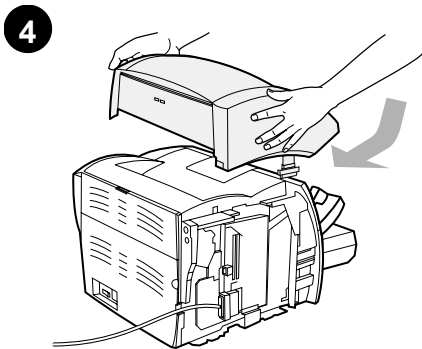
Русский

Suomi

Svenska

Türkçe

Українська



Install the copier/scanner. Place the copier/scanner unit on top of the printer. Firmly slide the copier/scanner towards the rear until it snaps into place.

Инсталиране на копир/скенера. Поставете копир/скенера върху принтера. Приплъзнете го плътно назад, докато се застопори на мястото си.

Paigaldage koopiamaasin/skanner. Asetage koopiamaasin/skanner printeri peale. Libistage koopiamaasinat/skannerit kindlalt tahapoole, kuni see paika fikseerub.

Instalējiet kopētāju/skeneri. Novietojiet kopētāja/skenera bloku uz printeru virspuses. Stingri slidiniet kopētāju/skeneru atpakaļ, līdz tas ar klikšķi fiksējas savā vietā.

Pritvirtinkite kopijavimo įrenginį/skenerį. Pastatykite kopijavimo įrenginį/skenerį ant spausdintuvo viršaus. Kopijavimo įrenginį/skenerį stipriai stumkite atgal, kol jis įeis į vietą.

Көшіру/сканер орнатыңыз. Көшіру-сканерлеу құрылғысын принтерге орналастырыңыз. Көшіру-сканерлеу құрылғысын принтердің артқы бөлігіне қарай бағыттап, ол орнында бекітілгенге дейін жылжытыңыз.

Installer kopimaskinen/skanneren. Plasser kopimaskinen/skanneren oppå skriveren. Skyv kopimaskinen/skanneren bakover til den klikker på plass.

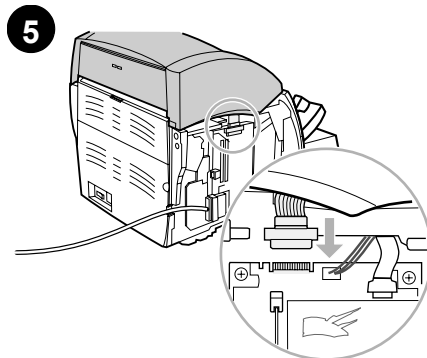
Установить копирующее-сканирующее устройство. Установить копирующее-сканирующее устройство на принтер. Сдвинуть копирующее-сканирующее устройство к задней панели принтера до установки в зафиксированное положение.

Asenna kopiokone/skanneri. Aseta kopiokone/skanneri kirjoittimen päälle. Liu'uta kopiokonetta/skanneria lujasti taaksepäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Installera skannern/kopiatorn. Sätt kopiatorn/skannern ovanpå skrivaren och för den långsamt bakåt tills den snäpper fast i skrivaren.

Копыалайысы/тарыуысы тақын. Копыалайысы/тарыуысы биримини yazıcının üstüne yerleşтірін. Копыалайысы/тарыуысы биримини yerine oturuncaya kadar arkaya doğru kaydırın.

Встановіть копир/сканер. Покладіть корпус копіра/сканера на верх принтера. Міцно натисніть на копир/сканер в напрямку від себе, поки ви не почуєте щиклик.



Attach the copier/scanner cable. Attach the cable to the edge of the I/O board. Make sure that the connection is secure.

Скачете кабела на копир/скенера. Свържете лентовия кабел с ръба на I/O платката. Уверете се, че връзката е сигурна.

Ühendage koopiamaasina/skanneri kaabel. Kinnitage lintkaabel sisend-väljundplaadi serva külge. Veenduge, et ühendus oleks kindel.

Pievienojiet kopētāja/skenera kabeli. Pievienojiet plakano kabeli pie I/O paneļa malas. Pārlicinieties, ka savienojums ir drošs.

Prijunkite kopijavimo įrenginio/skenerio kabelį. Juostinį kabelį prijunkite prie įvedimo/išvedimo stalo krašto. Įsitinkinkite, kad sujungimas yra saugus.

Көшіру/сканерлеу кабелін қосыңыз. Жалпақ кабелді интерфейс тақшасының шетіне қосыңыз. Қосудың сенімділігін тексеріңіз.

Fest kopimaskin/skanner-kabelen. Fest flatkabelen til kanten av I/U-bordet. Pass på at koblingen er sikker.

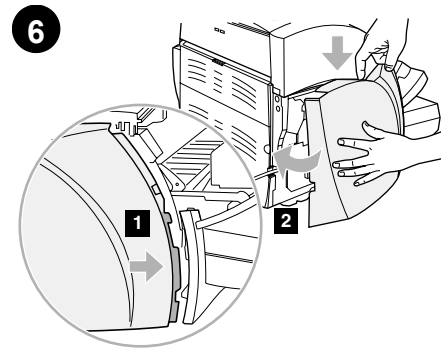
Подсоединить кабель копирующего-сканирующего устройства. Подсоединить плоский кабель к разъему на краю интерфейсной платы. Проверить надежность соединения.

Kiinnitä kopiokoneen/skannerin kaapeli. Liitä nauhakaapeli I/O-kortin kylkeen. Varmista, että kaapeli on hyvin kiinni.

Kopla in kopiator/skannerkabeln. Anslut bandkabeln till I/O-kortets kant. Kontrollera att den sitter fast ordentligt.

Копыалайысы/тарыуысы каблосуну тақын. Шеріт каблосуну G/Ç картинин ucuna ekleyin. Bağlantının güvenli olduğundan emin olun.

Приєднайте кабель копіра/сканера. Приєднайте шлейф до плати вводу-виводу. Перевірте, чи він надійно під'єднаний.



Reattach the left side panel. 1) Insert the left side panel tabs behind the edge of the front panel. 2) Swing the panel shut while pressing the top of the panel under the scanner.

Поставяне обратно левия панел. 1) Въмъкнете щифтовете на левия панел под ръба на предния панел. 2) Завъртете и затворете панела, като същевременно притискате горната част на панела под скенера.

Kinnitage vasakpoolse paneeli tagasi. 1) Pange vasakpoolse küljepaneeli sakid esipaneeli serva taha. 2) Pöörake paneel kinni, vajutades samal ajal paneeli ülaosale skanneri all.

Piestipriniet kreiso paneli atpakaļ. 1) Ielieciet kreisā paneļa izciļņus aiz priekšējā paneļa malu. 2) Pagriežot paneli, aizveriet to, spiežot paneļa virspusi zem skenera.

Vėl pritvirtinkite kairėje pusėje esantį puštą. 1) Įdėkite kairėje pusėje esančio pulsto lapelius už priekinio pulsto krašto. 3) Uždarykite puštą paspausdami pulsto viršų, esantį po skeneriu.

Сол жағынан бүйір жақтағы панелді қосыңыз. 1) Панелдің бекіткішін алдыңғы панелдің шетіне қойыңыз. 2) Сканердің астындағы панелдің жоғарғы бөлігіне басып, панелді жабыңыз.

Sett venstre sidepanel på plass igjen. 1) Sett tappene på venstre sidepanel inn bak kanten til frontpanelet. 2) Lukk panelet mens du trykker toppen av panelet under skanneren.

Установить боковую панель левой стороны на место. 1) Поместить выступы на краю боковой панели в углубление позади кромки передней панели. 2) Нажимая на верхний край панели, вернуть ее в закрытое положение.

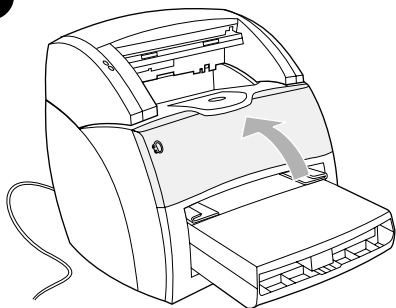
Aseta vasen sivulevy takaisin paikalleen. 1) Aseta levyn liuskat etulevyn reunan taakse. 2) Työnnä levy kiinni. Paina samanaikaisesti levyn yläreuna skannerin alle.

Sätt tillbaka den vänstra sidopanelen. 1) För in den vänstra sidopanelens flikar bakom frontpanelens kant. 2) Stäng panelen genom att svänga den inåt och trycka ned panelens översida under skannern.

Sol yan paneli yeniden yerine takın. 1) Sol panel şeritlerini ön panelin arkasına yerleştirin. 2) Tarayıcının altındaki paneli üzerine bastırırken çevirerek kapatın.

Встановіть ліву панель назад на місце. 1) Зачепіть пази лівої панелі за край передньої панелі. 2) Захлопніть панель, натиснувши на верхню частину панелі під сканером.

7



Close the toner door. The toner cartridge engages when the door is closed.

Затворете вратичката на тонера. Касетата с тонера се активира, когато вратичката се затвори.

Sulgege tooneriluuk. Toonerikassett fikseerub luugi sulgemisel.

Aizveriet tonera durtiņas. Toneru kasetne sāk strādāt, kad durtiņas ir aizvērtas.

Uzdarykite tonerio dureles. Uzdariu dureles tonerio kasetēs pradeda dirbti.

Картриджге арналған бөлімнің қақпағын жабыңыз. Қақпақ жабылған кезде ғана тонерлі картридж ілінісуге кіреді.

Lukk tonerdekslet. Tonerkassetten aktiveres når dekslet er lukket.

Закрыть крышку отсека кассеты с тонером. При закрытии крышки кассета с тонером устанавливается в рабочее положение.

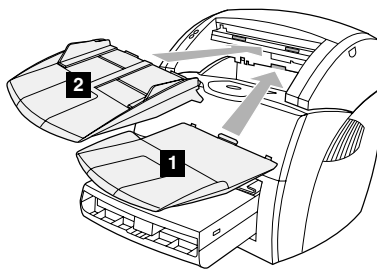
Sulje väriainekasetin luukku. Väriainekasetti asetuu paikalleen, kun luukku suljetaan.

Stäng tonerluckan. Tonerkassetten aktiveras när luckan stängs.

Toner kapağını kapatın. Kapak kapandığında toner kartuşu yerini alır.

Зачиніть кришку тонера. При зачиненні кришки картридж стає на своє місце.

8



Install copier/scanner trays. 1) Insert the copier/scanner media output bin into the copier/scanner. 2) Insert the copier/scanner media input tray above the output bin.

Инсталиране на тавите на копир/скенера. 1) Поставете изходната касета за носители в копир/скенера. 2) Поставете входната тава за носители на копир/скенера над изходната касета.

Paigaldage koopiamasina/skanneri paberisalved. 1) Pange koopiamasinasse/skannerisse selle trükkikandjate väljastussalv. 2) Pange väljastussalve kohale koopiamasina/skanneri trükkikandjate sisestussalv.

Instalējiet kopētāja/skenera paliktņus. 1) Ievietojiet kopētāja/skenera apdrukājamā materiāla izvades uztvērēju kopētāja/skenērī. 2) Ievietojiet kopētāja/skenera apdrukājamā materiāla ievades paliktņi virs izvades uztvērēja.

Pritvirtinkite kopijavimo įrenginio/skenerio dėklus. 1) Įstatykite kopijavimo įrenginio/skenerio terpės išvedimo stalčių į kopijavimo įrenginį/skenerį. 2) Įstatykite kopijavimo įrenginio/skenerio terpės įvedimo dėklą virš išvedimo stalčiaus.

Көшіру/сканерлеу науаларын орнатыңыз. 1) Көшіру/сканерлеудің шығыстық науасын орнатыңыз. 2) Көшіру/сканерлеудің кірістік науасын шығыстық науаның үстіне орнатыңыз.

Installer kopimaskinens/skannerens skuffer. 1) Sett utskuffen for utskriftsmateriale inn i kopimaskinen/skanneren. 2) Sett inn kopimaskinens/skannerens papirskuff for utskriftsmateriale over utskuffen.

Установить лотки копировально-сканирующего устройства. 1) Вставить приемный лоток в копировально-сканирующее устройство. 2) Вставить подающий лоток устройства в вырез над приемным лотком.

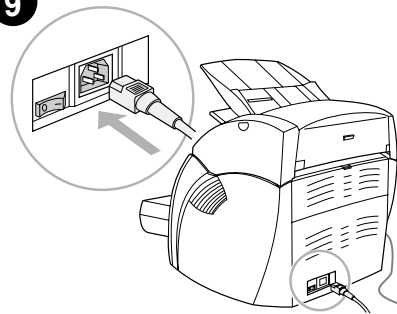
Asenna kopiokoneen/skannerin lokerot. 1) Työnnä kopiokoneen/skannerin luovutuslokero kopiokoneeseen/skanneriin. 2) Työnnä kopiokoneen/skannerin syöttölokero luovutuslokeron yläpuolelle.

Installera skannern/kopiatorns fack. 1) För in kopiatorn/skannerns utmatningsfack i kopiatorn/skannern. 2) För in kopiatorn/skannerns inmatningsfack ovanför utmatningsfacket.

Копыалайы/тарайы тepsilerini такın. 1) Копыалайы/тарайы ortam чыкыш selesini копыалайы/тарайыча орлаштырın. 2) Копыалайы/тарайы ortam гиріш tepsisini қыкты selesinin үzerine yerleşтырın.

Встановіть лотки копіра/сканера. 1) Вставте вихідний відсік для носіїв копіра/сканера в копір/сканер. 2) Вставте вхідний лоток для носіїв копіра/сканера над вихідним відсіком.

9



Attach the power cord. Connect the power cord to the printer and an AC outlet. Turn on the switch (220 V models only).

Свързване на кабела за захранване. Свържете кабела за захранване към принтера и към променливотоков контакт. Включете бутон (само за модели за 220 V).

Ühendage toitekaabel. Ühendage toitekaabel printeri ja vahelduvvoolu pistikupesaga. Lülitage lüliti sisse (ainult 220 V mudelitel).

Pievienojiet barošanas vadu. Pievienojiet barošanas vadu printerim un maiņstrāvas kontaktligzdai. Ieslēdziet slēdzi (tikai 220 V modeļiem).

Prijunkite maitinimo kabelį. Maitinimo kabelį prijunkite prie spausdintuvo ir įkiškite į kintamosios srovės rozetę. Įjunkite jungiklį (tikai 220 V modeliams).

Ток көзі сымын қосыңыз. Ток көзі сымын принтерге және электр желісіне қосыңыз. Принтерді қосыңыз (тек 220 вольттық үлгілер үшін).

Fest strømledningen. Fest strømledningen til skriveren og kople den til i et vekselstrømttak. Skru på av/på-bryteren (kun 220-volts modeller).

Подсоединить шнур питания. Подсоединить шнур питания к принтеру и розетке переменного тока. Включить устройство выключателем (только в моделях на 220 В).

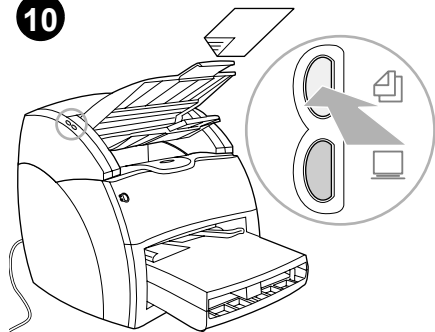
Kiinnitä virtajohto. Liitä virtajohto kirjoittimeen ja pistorasiaan. Käännä virtakatkaisin päälle (vain 220 V:n mallit).

Anslut nätsladden. Anslut nätsladden till skrivaren och ett nätuttag Slå på strömbrytaren (endast modeller för 220 v).

Güç kablosunu takın. Güç kablosunu yazıcıya ve elektrik prizine takın. Şalteri açın (yalnızca 220 V modellerinde).

Приєднайте шнур живлення. Приєднайте шнур живлення до принтера та до розетки змінного струму. Увімкніть вимикач (тільки для моделей, що живляться від напруги 220 В).

10



Test the copier. Place a document in the copier/scanner input tray, and press the **Copy** button. The document should feed into the copier/scanner. The copy should appear in the printer output bin.

Тестване на копира. Поставете документ във входната тава на копир/скенера и натиснете бутона **Copy** (Копиране). Документът трябва да се поеме от копир/скенера. Копието трябва да се появи в изходната тава на принтера.

Proovige koopiamasinaga kopeerida. Pange dokument koopiamasinaskanneri sisestussalve ja vajutage kopeerimisnuppu **Copy**. Dokument peaks liikuma koopiamasinasse/skannerisse. Kooopia peaks väljuma printeri väljastussalve.

Pärbaudiet kopētāju. Ievietojiet dokumentu kopētāja/skenera ievades paliktņi un nospiediet **Copy** pogu. Dokumentam ir jāieiet kopētāja/skenerī. Kopijai ir jāparādās printerā izvades uztvērējā.

İşbandykite kopijavimo įrenginį. Į kopijavimo įrenginio/skenerio įvedimo dėklą įdėkite dokumentą ir paspauskite **Copy (kopijuoti)** mygtuką. Dokumentas turėtų įslinkti į kopijavimo įrenginį/skenerį. Kopija turėtų atsirasti spausdintuvo išvedimo stalčiuje.

Көшіруді тексеріңіз. Кез келген құжатты көшіру/сканерлеудің кірістік науасына салыңыз да, батырманы басыңыз **Copy**. Бұл құжат көшіру/сканерлеудің ішіне қарай тартылуы тиіс. Принтердің шығыс науасында көшірме пайда болуы тиіс.

Kontroller kopimaskinen. Legg et dokument i papirskuffen til kopimaskinen/skanneren og trykk på **Kopiere**-knappen. Dokumentet bør nå mates inn i kopimaskinen/skanneren. Kopien skal finnes i skriverens utskuff.

Проверить работу копирующего устройства. Поместить документ в приемный лоток копирующего-сканирующего устройства и нажать кнопку **Копировать**. Копировально-сканирующее устройство должно захватить документ из лотка. Копия документа должна появиться в приемном лотке принтера.

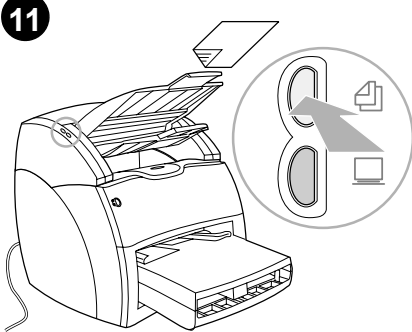
Testaa kopiokonetta. Aseta asiakirja kopiokoneen/skannerin syöttölokeroon ja paina **Kopio**-painiketta. Asiakirjan tulisi syöttyä kopiokoneeseen/skanneriin. Kopion tulisi ilmestyä kirjoittimen tulostuslokeroon.

Testa kopiatorn. Placera ett dokument i kopiatorn/skannerns inmatningsfack och tryck på knappen **Kopiera**. Dokumentet ska nu matas in i kopiatorn/skannern. Kopian ska hamna i utmatningsfacket.

Копуялайысуы синаын. Копуялайысуы/тарайысуу гиріш тepsисине бир белге yerлештирін ve **Copy (Копуяла)** дүгмесине basin. Белге копуя макнесине/тарайысууа гирмеси gerekir. Belgenin копуясын, yazıcının çıktı selesinde görünmesi gerekir.

Перевірте копир. Помістіть документ у вхідний лоток копіра/скенера та натисніть кнопку **Копіювання**. Документ повинен завантажитись в копир/сканер. Копія повинна з'явитися у вихідному відсіку принтера.

11



Troubleshooting the copier. 1) Check the configuration page to verify that the copier/scanner is recognized. 2) If it is recognized, retry the copier test.

Отстраняване на неизправности в копира. 1) Проверете страницата за конфигуриране, за да се уверите, че копир/скенера е разпознат. 2) Ако е разпознат, повторете тестването на копира.

Koopiamasina veaotsing. 1) Kontrollige konfiguratsioonileheküljelt, kas koopiamasin/skanner on tuvastatud. 2) Kui on tuvastatud, proovige uuesti kopeerida.

Kopētāja diagnostika. 1) Pārbaudiet konfigurācijas lapu, lai pārliecinātos, ka kopētājs/skeneris ir atpazīts. 2) Ja ir atpazīts, atkārtojiet kopētāja testu.

Nesklandumų kopijavimo įrenginio darbe pašalinimas. 1) Patikrinkite konfigūracijos puslapį ir pažiūrėkite, ar kopijavimo įrenginys/skeneris yra atpažintas. 2) Jeigu jis atpažintas, dar kartą išbandykite kopijavimo įrenginį.

Көшіру проблемасын шешу.

1) Көшіру/сканерлеу танылғанына көз жеткізу үшін конфигурациялық бетті тексеріңіз. 2) Егер танылса, көшірудің сынағын қайталаңыз.

Feilsøke kopimaskinen. 1) Kontroller konfigurasjonssiden og sjekk at kopimaskinen/skanneren gjenkjennes. 2) Hvis den gjenkjennes, kan du prøve kopitesten.

Поиск и устранение неисправностей в работе копирующего устройства. 1) Ознакомиться со страницей конфигурации и убедиться, что принтер распознал копирующее-сканирующее устройство. 2) Если устройство распознано, повторить тест копирования.

Kopiokoneen vianmääritys. 1) Tarkista asetussivulta, että kopiokone/skanneri tunnustetaan. 2) Jos se tunnustetaan, yritä testata kopiokone uudelleen.

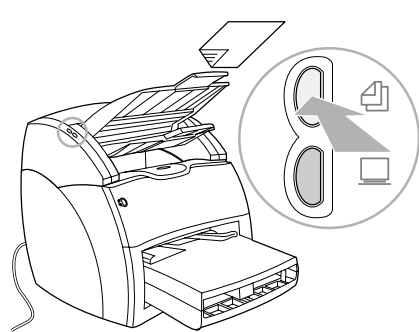
Felsöka kopiatorn. 1) Kontrollera konfigurationssidan för att bekräfta att kopiatorn/skannern identifieras. 2) Om den kan identifieras, försök med kopieringstestet igen.

Копуялайысуу sorun giderme.

1) Копуялайысуу/тарайысуунин танındығын доғруламак için yapılandırma sayfasını denetleyin. 2) Tanındıysa kopyalayıcıyı yeniden deneyin.

Усунення несправностей копіра.

1) Перевірте сторінку конфігурації, щоб пересвідчитись в тому, що копир/сканер є розпізнаний. 2) Якщо він розпізнаний, повторіть тест.



3) If the copier/scanner was not recognized, verify that the copier/scanner cable is firmly connected. 4) Unplug the printer, plug the printer back in, and retry the test. If errors still exist, call HP Customer Support.

3) Ако копир/скенера не е разпознат, проверете дали кабелът на копир/скенера е добре свързан. 4) Откачете принтера от контакта, после отново го включете и повторете тестването. Ако все още се появяват грешки, потърсете Отдела за работа с клиенти на HP.

3) Kui koopiamasinat/skannerit ei ole tuvastatud, kontrollige, kas see on kindlalt ühendatud. 4) Lahutage printer pistikupesast, ühendage uuesti ja korrake kopeerimisproovi. Kui ikka ilmneb vigu, helistage HP klienditoele.

3) Ja kopētājs/skeneris nav atpazīts, pārliecinieties, ka kopētāja/skenera kabelis ir stingri pievienots. 4) Izraujiet printerā kontaktdakšu no ligzdas, iespraudiet to atpakaļ un atkārtojiet testu. Ja kļūdas vēl turpinās, izsauciet HP Klientu Atbalstu.

3) Jeigu kopijavimo įrenginys/skeneris neatpažintas, patikrinkite, ar tvirtai prijungtas kopijavimo įrenginio/skenerio kabelis. 4) Spausdintuvą išjunkite iš elektros tinklo, tada vėl jį įjunkite ir dar kartą išbandykite įrenginį. Jeigu nepavyko pašalinti klaidos, skambinkite HP klientų aptarnavimo tarnybai.

3) Егер көшіру/сканерлеу танылмаса, көшіру/сканерлеудің кабелінің сенімді қосылғандығын тексеріңіз. 4) Принтерді ажыратыңыз, содан соң оны қайта қосыңыз да, сынақты қайталаңыз. Егер қателер әлі де болатын болса, HP компаниясының тұтынушыларға көмек көрсету қызметіне хабарласыңыз.

3) Hvis kopimaskinen/skanneren ikke ble gjenkjent, må du sjekke at kablene er koplet til på riktig måte. 4) Trekk ut strømledningen, fest den på nytt og foreta en ny test. Hvis feilen ikke rettes opp, må du ta kontakt med HPs kundestøtte.

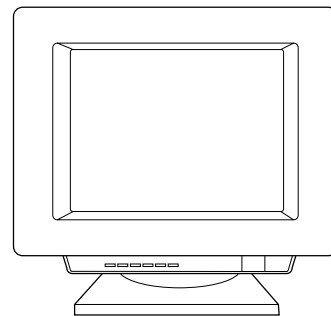
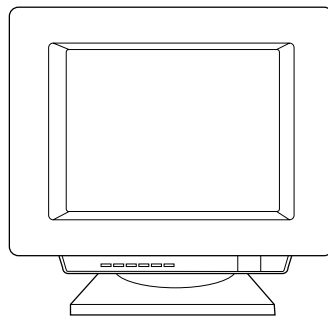
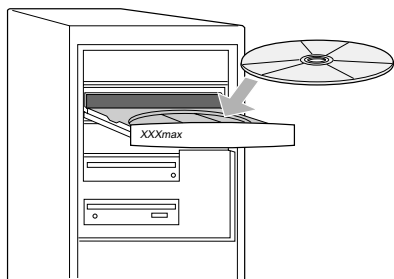
3) Если копирующее-сканирующее устройство не опознано, проверить соединения его кабеля. 4) Выключить принтер из электросети, включить его в сеть повторно и повторить тест. Если ошибки повторяются, следует обратиться в службу поддержки пользователей HP.

3) Jos kopiokoneet/skanneria ei tunnusteta, varmista, että kopiokoneen/skannerin kaapeli on hyvin liitetty. 4) Irrota kirjoitin verkosta, kytke se takaisin ja suoritä testi uudelleen. Jos virheitä esiintyy vieläkin, ota yhteys HP:n asiakastukeen.

3) Om kopiatorn/skannern inte identifierades kontrollera du att kopiator/skannerkabeln är ordentligt ansluten. 4) Koppla ur skrivaren, koppla in den igen och gör om testet. Om felet kvarstår ska du kontakta HP:s kundtjänst.

3) Копуялайысуу/тарайысуу танымдысы, kopyalayıcı/тарайысуунин sikica bağılı olup olmadıđını denetleyin. 4) Yazıcının elektrik bađlantısını kesin, yeniden bađlayın ve sınamayı yineleyin. Hata giderilemiyorsa, HP Müşteri Desteđi'ni arayın.

3) Якщо копир/сканер нерозпізнаний, пересвідчитесь у надійності підключення кабелю копіра/сканера. 4) Відключіть кабель принтера, підключіть його знову та повторіть тест. Якщо помилки залишаються, зв'яжіться зі службою підтримки споживачів компанії HP.



Install the software. Choose and install the appropriate CD for your software installation. Use CD #1 for Windows or CD #2 for Macintosh.

Инсталиране на принтерския софтуер. Изберете и инсталирайте софтуера от подходящия за вашия компютър компактдиск. Изберете компактдиск №1 за Windows и компактдиск №2 за Macintosh.

Installeerige printeri tarkvara. Valige oma tarkvara installeerimiseks sobiv laserketas ja installeerige see. Kasutage Windowsi puhul laserketast 1 ja Macintoshi puhul laserketast 2.

Instalējiet printera programatūru.

Izvēlieties un instalējiet jūsu sistēmai atbilstošu programmatūras instalēšanai. Izmantojiet CD #1 Windows videi vai CD#2 Macintosh datoriem.

Idiekite spausdintuvo programinę įrangą.

Pasirinkite ir įdėkite kompaktinį diską, tinkantį reikalingos programinės įrangos įdiegimui. 1 kompaktinį diską naudokite Windows, o 2 kompaktinį diską - Macintosh aplinkai.

Принтердің программалық жабдықтауын инсталляциялаңыз.

Сіздің жүйеңізге сәйкес келетін программалық жабдықтауды инсталляциялау үшін компакт-дискіні таңдап алып, қойыңыз. Windows үшін N1 компакт-дискіні және Macintosh үшін N2 компакт-дискіні пайдаланыңыз.

Installer skriverprogramvaren. Velg og installer CD-en med programvaren som du vil installere. Bruk CD #1 for Windows eller CD #2 for Macintosh.

Установить программное обеспечение принтера.

Выбрать и вставить в дисковод соответствующий компакт-диск для установки программного обеспечения. Компакт-диск №1 предназначен для Windows, а диск №2 – для компьютеров Macintosh.

Asenna kirjoitinhjelmisto. Valitse oikea CD-levy ohjelmiston asennusta varten.

Käytä CD-levyä 1 Windowsissa ja CD-levyä 2 Macintoshissa.

Installera skrivarens programvara. Ta fram och installera den CD som behövs för programvaruinstallationen. Använd CD 1 för Windows eller CD 2 för Macintosh.

Yazıcı yazılımını yükleyin. Yazılım yüklemeniz için uygun olan CD'yi seçin ve takın. Windows için 1.CD'yi, Macintosh için 2.CD'yi kullanın.

Інсталюйте програмне забезпечення принтера.

Для інсталяції програмного забезпечення виберіть та встановіть відповідний компакт-диск. Використайте CD №1 для Windows або CD №2 для Macintosh.

1) Select **Install** from the autorun screen. If autorun does not occur, select **Start**, select **Run**, and type `x:\setup` (where `x` is the letter of your CD-ROM drive).

1) Изберете **Install** (Инсталиране) от прозореца за автоматично стартиране. Ако програмата не се стартира автоматично, изберете **Start** (Старт), изберете **Run** (Стартиране) и напишете `x:\setup` (където `x` е буквата на вашето CD-ROM устройство).

1) Valige aknast Autorun (automaatne käivitamine) **Install**. Kui installeerimine automaatselt ei käivitu, valige **Start** (alustada) ja **Run** (käivitada) ning trükkige `x:\setup` (kus `x` on teie arvuti laserketadraivi täht).

1) Izvēlieties **Install** no automātiskās palaišanas ekrāna. Ja automātiskā palaišana nenotiek, izvēlieties **Start**, izvēlieties **Run**, un uzrakstiet `x:\setup` (kur `x` ir jūsu CD-ROM iekārtas burts).

1) Autorun (vykdyti automatiškai) ekrane pasirinkite **Install** (įdiegti). Jeigu autorun (vykdyti automatiškai) nepasirodo, pasirinkite **Start** (pradėti), pasirinkite **Run** (vykdyti) ir įrašykite `x:\setup` (kur `x` yra jūsų kompaktinio disko pastoviosios atminties kaupiklio raidė).

1) Автоматты түрде іске қосылған экранда **Install** таңдап алыңыз. Егер автоматты іске қосылу болмаса, **Start** таңдап алыңыз, содан соң **Run** таңдап алыңыз. `x:\setup` (мұнда `x` - Сіздің CD-ROM-ның логикалық аты) басыңыз.

1) Velg **Installer** fra skjermen autorun. Hvis autorun ikke aktiveres, velger du **Start** og deretter **Run**, og skriver `x:\setup` (hvor `x` er bokstaven som representerer CD-ROM-stasjonen.)

1) В появляющемся после автоматической загрузки установщика окне выбрать пункт **Установить**. Если программа для установки не загрузилась автоматически, открыть меню **Пуск**, выбрать пункт **Выполнить** и ввести строку `x:\setup` (`x` – буква, соответствующая обозначению дисковода для компакт-диска).

1) Valitse automaattisesti avautuvasta ikkunasta **Asenna**. Jos asennusikkuna ei avaudu automaattisesti, valitse **Käynnistä**, sitten **Suorita** ja kirjoita `x:\setup` (jossa `x` on CD-ROM-asemasi kirjain).

1) Välj **Installera**. Om skivan inte startar automatiskt väljer du **Kör** på **Start**-menyn och skriver `x:\setup` (där `x` är CD-ROM-läsarens enhetsbokstav).

1) Autorun ekranından **Install** (**Yükle**) seçeneğini seçin. Otomatik çalıştırma gerçekleştirilemezse, **Başlat** ve **Çalıştır**'i seçin ve `x:\setup` (`x`, CD-ROM sürücünüzün harfidir) yazın.

1) Виберіть команду **Інсталювати** у діалоговому вікні автоматичного запуску. Якщо авто запуск не працює, виберіть **Start** (**Пуск**), **Run** (**Виконати**), потім введіть `x:\setup` (де `x` – літера вашого дисководу для компакт-дисків).

2) Follow the instructions on the screen. Click **Finish** to complete the installation 3) After the installation is complete, connect the I/O cable to the computer and reboot the computer.

2) Следвайте инструкциите от екрана. Кликнете върху **Finish** (Край) за да приключите с инсталирането. 3) След като свършите с инсталирането, свържете I/O кабела към компютъра и го рестартирайте.

2) Järgige ekraanile ilmutavaid juhiseid. Installeerimise lõpuleviimiseks klõpsake **Finish**. 3) Kui installeerimine on valmis, ühendage sisend-väljundkaabel arvutiga ja käivitage arvuti uuesti.

2) Sekojiet norādījumiem uz ekrāna. Noklikšķiniet **Finish**, lai pabeigtu instalāciju. 3) Pēc instalācijas pabeigšanas pievienojiet I/O kabeli datoram un pārlādējiet datoru.

2) Vykdykite ekrane pateikiamas instrukcijas. Spragtelėkite **Finish** (baigti) užbaigti įdiegimą. 3) Pabaigus įdiegimą prijunkite įvedimo/išvedimo kabelį prie kompiuterio ir perkraukite kompiuterį.

2) Экрандағы нұсқауларға сүйеніңіз. Инсталляцияны аяқтау үшін **Finish** шертіңіз. 3) Инсталляция аяқталғаннан кейін енгізу-шығару кабелін компьютерге қосыңыз да, компьютерді қайта жүктеніз.

2) Følg instruksjonene på skjermen. Klikk på **Fullfør** for å fullføre installasjonen. 3) Når installasjonen er fullført, kopler du I/O-kabelen til datamaskinen, og starter datamaskinen på nytt.

2) Выполнить установку в соответствии с появляющимися на экране указаниями. Для завершения установки следует нажать кнопку **Готово**. 3) После завершения установки подключить соединительный кабель к компьютеру и перезагрузить компьютер.

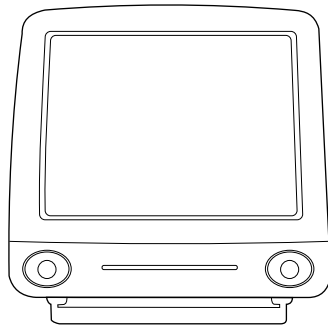
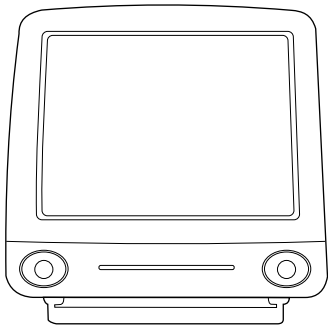
2) Seuraa näyttöön tulevia ohjeita. Päättää asennus napsauttamalla **Valmis**-painiketta. 3) Kun asennus on valmis, liitä I/O-kaapeli tietokoneeseen ja käynnistä tietokone uudelleen.

2) Följ instruktionerna på skärmen. Klicka på **Slutför** för att färdigställa installationen. 3) När installationen är slutförd ansluter du I/O-kabeln till datorn och startar om den.

2) Ekrandaki yönergeleri izleyin. Yüklemeyi tamamlamak için **Finish** (**Son**)'i tıklayın. 3) Yüklemeye tamamlandıktan sonra, G/Ç kablosunu bilgisayara bağlayın ve bilgisayarı yeniden başlatın.

2) Дотримуйтесь інструкцій на екрані. Для завершення інсталяції клацніть на кнопці **Finish** (Завершити). 3) Після завершення інсталяції під'єднайте кабель вводу-виводу до комп'ютера і перезавантажте комп'ютер.

13



Installing on Macintosh (USB). 1) Connect the I/O cable to the computer. 2) Insert the CD-ROM. 3) Select a language. 4) Click **Install**, and follow the screen instructions. 5) When the installation is complete, restart the computer.

Инсталиране на Macintosh (USB). 1) Свържете I/O кабела към компютъра. 2) Поставете компактдиска. 3) Изберете език. 4) Кликнете върху **Install** (Инсталиране) и следвайте инструкциите от екрана. 5) Когато свършите с инсталирането, рестартирайте компютъра.

Installeerimine Macintoshil (USB).

1) Ühendage sisend/väljundkaabel arvutiga. 2) Pange laserketas arvutisse. 3) Valige keel. 4) Klõpsake **Install** (installeerimine) ja järgige ekraanile ilmuvaid juhiseid. 5) Kui installeerimine on valmis, käivitage arvuti uuesti.

Instalacija uz Macintosh (USB).

1) Pievienojiet I/O kabeli datoram. 2) Ielieciet CD-ROM disku. 3) Izvelieties valodu. 4) Noklikšķiniet **Install** un sekojiet norādījumiem uz ekrāna. 5) Kad instalācija ir pabeigta, pārstartējiet datoru.

Įdiegimas Macintosh aplinkoje (USB). 1) Prijunkite įvesties/išvesties kabelį prie kompiuterio. 2) Įdėkite kompaktinį diską. 3) Pasirinkite kalbą. 4) Spragtelėkite **Install** (įdiegti) ir vykdyskite ekrane pateikiamas instrukcijas. 5) Pabaigus įdiegimą pakartotinai įjunkite kompiuterį.

Macintosh (USB)-қа инсталляциялау.

1) Компьютерге енгізу-шығару кабелін қосыңыз. 2) Компакт-дискін салыңыз. 3) Тілді таңдап алыңыз. 4) **Install** шертіңіз де, экрандағы нұсқауларға сүйеніңіз. 5) Инсталляция аяқталғаннан кейін компьютерді қайта жүктеніңіз.

Installere på Macintosh (USB).

1) Kople I/U-kabelen til datamaskinen. 2) Legg i CD-ROM-platen. 3) Velg et språk. 4) Klikk på **Installer** og følg instruksjonene på skjermen. 5) Når installasjonen er fullført, starter du datamaskinen på nytt.

Установка на компютер Macintosh (USB).

1) Подключить соединительный кабель к компьютеру. 2) Вставить компакт-диск. 3) Выбрать язык для установки. 4) Нажать кнопку **Установить** и выполнить установку в соответствии с указаниями, появляющимися на экране. 5) После завершения установки перезагрузить компьютер.

Asentaminen Macintoshiin (USB).

1) Kytke I/O-kaapeli tietokoneeseen. 2) Aseta CD-ROM-levy asemaan. 3) Valitse kieli. 4) Osoita **Asenna** ja seuraa näyttöön tulevia ohjeita. 5) Kun asennus on valmis, käynnistä tietokone uudelleen.

Installation på Macintosh (USB). 1) Anslut gränssnittskabeln till datorn. 2) Sätt i CD-ROM-skivan. 3) Välj ett språk. 4) Klicka på **Installera** och följ instruktionerna på skärmen. 5) Starta om datorn när installationen är klar.

Macintosh'a Yükleme (USB).

1) G/Ç kablosunu bilgisayara bağlayın. 2) CD-ROM'u yerleştirin. 3) Bir dil seçin. 4) **Install** (Yükle) seçeneğini tıklayın ve ekran yönergelerini izleyin. 5) Yükleme tamamlandıktan sonra, bilgisayarı yeniden başlatın.

Інсталляція на комп'ютерах Macintosh (USB).

1) Під'єднайте кабель вводу-виводу до комп'ютера. 2) Вставте компакт-диск у дисковод. 3) Виберіть потрібну мову. 4) Клацніть на кнопці **Install** (Інсталляція) і дотримуйтесь вказівок на екрані. 5) Після завершення інсталляції перезавантажте комп'ютер.

6) Click **Next** when the setup assistant starts. 7) Under **Select Device**, choose **USB**, and select **HP LaserJet 1220**. 8) Click **Next**. 9) Follow the screen instructions, then click **Go Ahead**.

6) Когато помощникът за настройка се активира, кликнете върху **Next** (Следваща стъпка). 7) От **Select Device** (Избор на устройство), изберете **USB** и после **HP LaserJet 1220**. 8) Кликнете върху **Next** (Следваща стъпка). 9) Следвайте инструкциите от екрана и после кликнете върху **Go Ahead** (Започни).

6) Kui käivitub häälestamisabiline, klõpsake **Next** (järgmine). 7) **Select Device** (valida seade) alt valige **USB** ja valige **HP LaserJet 1220**. 8) Klõpsake **Next**. 9) Järgige ekraanile ilmuvaid juhiseid ja klõpsake siis **Go Ahead** (jätkata).

6) Kad tiek aktivizēta uzstādīšanas palīgprogramma, noklikšķiniet **Next**. 7) Zem **Select Device** izvēlieties **USB**, pēc tam **HP LaserJet 1220**. 8) Noklikšķiniet **Next**. 9) Sekojiet norādījumiem uz ekrāna, pēc tam noklikšķiniet **Go Ahead**.

6) Spragtelėkite **Next** (toliau) ir įsijungs parengties pagalba. 7) Po **Select Device** (išsirinkite prietais*), pasirinkite **USB** ir išsirinkite **HP LaserJet 1220**. 8) Spragtelėkite **Next** (toliau). 9) Sekite instrukcijas, esančias ekrane ir tada spragtelėkite **Go Ahead** (pirmyr).

6) Орнату жетекшісі іске қосылған кезде **Next** шертіңіз. 7) **Select Device** астында **USB**, содан соң **HP LaserJet 1220** таңдап алыңыз. 8) **Next** шертіңіз. 9) Экрандағы нұсқауларға сүйеніңіз, содан соң **Go Ahead** шертіңіз.

6) Klikk på **Neste** når oppsettassistenten starter. 7) I **Velg enhet** velger du **USB** og markerer **HP LaserJet 1220**. 8) Klikk på **Neste**. 9) Følg instruksjonene på skjermen, og klikk deretter på **Sett i gang** (Go Ahead).

6) После запуска мастера установки нажать кнопку **Далее**. 7) В разделе **Выбор устройства** выбрать **USB**, а затем **HP LaserJet 1220**. 8) Нажать кнопку **Далее**. 9) Выполнить указания, появляющиеся на экране, а затем нажать кнопку **Продолжить**.

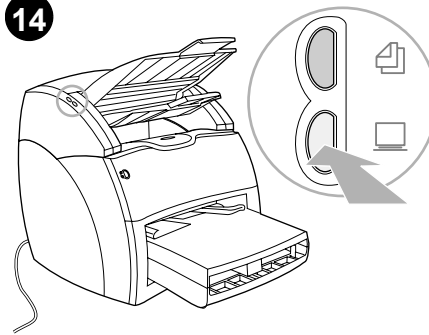
6) Osoita **Seuraava**, kun Setup assistant käynnistyy. 7) Kohdassa **Valitse laite** valitse **USB** ja sitten **HP LaserJet 1220**. 8) Osoita **Seuraava**. 9) Seuraa näytön ohjeita ja osoita sitten **Jatka**.

6) Klicka på **Nästa** när installationsassistenten startar. 7) 7) Välj **USB** under **Välj enhet** och markera **HP LaserJet 1220**. 8) Klicka på **Nästa**. 9) Följ instruktionerna på skärmen och klicka sedan på **Slutför**.

6) Kur yardımcı başlağında, **Next**'i (İleri) tıklayın. 7) **Aygit Seç** altında, **USB**'yi ve **HP LaserJet 1220**'ü seçin. 8) **Next**'i (İleri) tıklayın. 9) Ekran yönergelerini izleyin, sonra da **Go Ahead**'i (Devam Et) tıklayın.

6) Коли запуститься помічник з інсталяції, клацніть на кнопці **Next** (Далі). 7) У розділі **Select Device** (Виберіть пристрій) виберіть **USB** і **HP LaserJet 1220**. 8) Натисніть **Next** (Далі). 9) Виконавши вказівки на екрані, натисніть **Go Ahead** (Вперед).

14



Test the scanner. Place a document in the copier/scanner input tray, and press the **Scan** button. The HP LaserJet Director appears on your screen.

Кликнете върху **Scan** (Сканиране) и изберете вашия принтер в полето Destination. Кликнете върху **OK**. Документът трябва да се поеме от копир/скенера. Копието трябва да се появи в изходната тава на принтера.

Proovige skanneriga skaneerida.

Pange dokument koopiamasina/skanneri sisestussalve ja vajutage skaneerimisnuppu **Scan**. Ekraanile ilmub HP LaserJet Director.

Pārbaudiet skeneri. Ievietojiet dokumentu kopētāja/skenera ievades paliktņā un nospiediet **Scan** pogu. HP LaserJet Director parādās jūsu ekrānā.

Įbandykite skenerį. Įkopijavimo įrenginio/skenerio įvedimo dėklą įdėkite dokumentą ir paspauskite **Scan** (skenuoti) mygtuką. Ekraane pasirodo HP LaserJet Director.

Сканерді тексеріңіз. Кез келген құжатты көшіру/сканерлеудің кірістік науасына салыңыз да, батырманы басыңыз **Scan**. Сіздің экраныңызда "HP LaserJet Director" пайда болады.

Kontroller skanneren. Legg et dokument i papirsuffen til kopimaskinen/skanneren og trykk på **Skanne**-knappen. HP LaserJet Dirigent vises på skjermen.

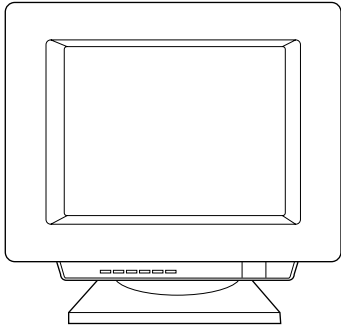
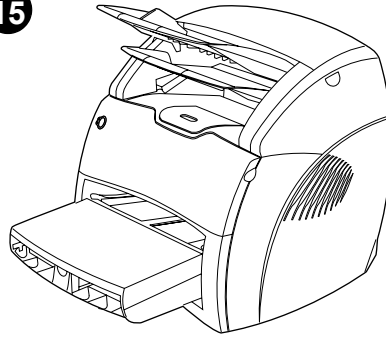
Проверитъ работу сканера. Поместить документ в приемный лоток копировально-сканирующего устройства и нажать кнопку **Сканировать**. На экране компьютера должно появиться окно программы «Директор HP LaserJet».

Testaa skanneri. Aseta asiakirja kopiokoneen/skannerin syöttölokeroon ja paina **Skannaa**-painiketta. Näytölle tulee HP LaserJet Director.

Testa skannern. Placera ett dokument i kopiatorn/skannerns inmatningslucka och tryck på knappen **Skanna**. HP LaserJet Director visas på skärmen.

Tarayıcıyı sınavın. Kopyalayıcı/tarayıcıya bir belge yerleştirin ve **Scan** (**Tara**) düğmesine basın. HP LaserJet Yöneticisi ekranınızda belirir.

Перевірте сканер. Помістіть документ у вхідний лоток копіра/скнера та натисніть кнопку **Сканувати**. На екрані з'явиться діалогове вікно HP LaserJet Director.

**15**

English

Click **Scan**, then select your printer from the Destination field. Click **OK**. The document should feed into the copier/scanner. The copy should appear in the printer output bin.

Български

Кликнете върху **Scan** (Сканиране), после изберете вашия принтер от полето Destination. Кликнете върху **OK**. Документът трябва да се поеме от копир/сканера. Копието трябва да се появи в изходната тава на принтера.

Eesti

Klõpsake **Scan** (skaneerida) ja valige väljalt **Destination** (sihtkoht) oma printer. Klõpsake **OK**. Dokument peaks sisenema koopiomasinasse/skannerisse. Koopia peaks väljuma printeri väljastussalve.

Latviešu

Noklikšķiniet **Scan**, pēc tam izvēlieties Jūsu printeri Destination (adresāta) laukā. Noklikšķiniet **OK**. Dokumentam ir jāieiet kopētājā/skenerī. Kopijai ir jāparādās uz printerā izvades uztvērēja.

Lietuviškai

Spragtelėkite **Scan** (skenuok) ir tada Destination (tikslas) lauke pasirinkite savo spausdintuv¹. Spragtelėkite **OK**. Dokumentas turėtų įslinkti į kopijavimo įrenginį/skenerį. Kopija turėtų atsirasti spausdintuvo išvedimo stalčiuje.

Қазақ

Scan батырмасын шертіңіз, содан соң Destination өрісінде өз принтеріңізді таңдап алыңыз. **OK** шертіңіз. Бұл құжат көшіру/сканерлеудің ішіне қарай тартылуы тиіс. Принтердің шығыс науасында көшірме пайда болуы тиіс.

Norsk

Klikk på **Skanne** og marker skriveren din i destinasjonsfeltet. Klikk på **OK**. Dokumentet bør nå mates inn i kopimaskinen/skanneren. Kopien skal finnes i skriverens utskuff.

Русский

Нажать кнопку Сканировать, чтобы проверить работу указанного в разделе назначений принтера. Нажать кнопку **OK**. Копировально-сканирующее устройство должно захватить документ из лотка. Копия документа должна появиться в приемном лотке принтера.

Suomi

Klicka på **Skanna** och välj skrivaren i fältet Mål. Napsauta **OK**-painiketta. Asiakirjan tulisi syöttää kopiokoneeseen/skanneriin. Kopion tulisi ilmestyä kirjoittimen tulostuslokeroon.

Svenska

Klicka på **Skanna** och välj din skrivare i fältet Mål. Klicka på **OK**. Dokumentet ska nu matas in i kopiatorn/skannern. Kopian ska hamna i utmatningsfacket.

Türkçe

Tara'yı tıklatın ve sonra Hedef alanından yazıcınızı seçin. **OK (Tamam)**'i tıklatın. Belgenin kopyalayıcı/tarayıcısıya girmesi gerekir. Belgenin kopyasının, yazıcının çıktı selesinde görünmesi gerekir.

Українська

Клацніть на кнопці **Scan (Сканувати)**, потім виберіть свій принтер в полі Destination (Пристрій призначення). Клацніть на кнопці **OK**. Документ повинен завантажитись в копир/сканер. Копія повинна потрапити у вихідний відсік принтера.

Congratulations! Your HP LaserJet 1220 product is ready to use. If you had any problems, refer to the troubleshooting chapters in the electronic user guide or call 1-208-323-2551.

Поздравления! Ваш HP LaserJet 1220 е готов за употреба. Ако сте срещнали проблеми, обърнете се към главите за отстраняване на неизправности на електронното ръководство за потребителя или позвънете на 1-208-323-2551.

Palju õnne! Teie HP LaserJet 1220 printer on kasutamiseks valmis. Kui tekkis probleeme, vt elektroonilise kasutusjuhendi veaotsingupeatükke või helistage 1-208-323-2551.

Apsveicam! Jūsu HP LaserJet 1220 iekārta ir gatava lietošanai. Ja jums ir kādas problēmas, skatieties diagnostikas nodaļās elektroniskajā rokasgrāmatā vai zvaniet 1-208-323-2551.

Sveikiname! Jūsų HP LaserJet 1220 produkta yra paruoštas naudojimui. Jeigu turėjote problemų, pasižiūrėkite nesklandumų pašalinimo skyrius elektronikos vartotojo vadove arba skambinkite tel. 1-208-323-2551.

Құттықтаймыз! Сіздің HP LaserJet 1220 пайдалануға дайын. Егер Сізде қандай да болмасын проблема туындайтын болса, оны шешу үшін пайдаланушының басшылыққа алатын нұсқауларының электрондық нұсқалары тарауларын қараңыз немесе мына телефон арқылы хабарласыңыз 1-208-323-2551.

Gratulerer! Du kan begynne å bruke ditt HP LaserJet 1220-produkt. Hvis du hadde problemer, kan du lese kapitlene om feilsøking i den elektroniske brukerhåndboken, eller ringe 1-208-323-2551.

Поздравляем! Устройство HP LaserJet 1220 готово к работе. В случае возникновения ошибок в ходе установки следует ознакомиться с разделами руководства для пользователя, посвященными поиску и устранению неисправностей, или позвонить по телефону 1-208-323-2551.

Onnittelumme! HP LaserJet 1220 -tuote on valmis käytettäväksi. Jos kohtasit ongelmia, katso on-line-oppaan vianmäärittyslukuja tai soita numeroon 1-208-323-2551.

Gratulerar! Din HP LaserJet 1220-produkt är klar att använda. Om du har haft problem kan du titta i felsökningskapitlen i den elektroniska användarhåndboken eller kontakta HP 1-208-323-2551.

Tebrikler! HP LaserJet 1220 kullanıma hazırdır. Sorunla karşılaştıysanız, elektronik kullanıcı kılavuzundaki sorun giderme bölümlerine bakın veya 1-208-323-2551'i arayın.

Вітаємо! Ваш пристрій HP LaserJet 1220 готовий до використання. У випадку виникнення будь-яких проблем зверніться до розділів у електронному посібнику користувача, присвячених усуненню несправностей, або подзвоніть по телефону 1-208-323-2551.



copyright© 2001
Hewlett-Packard Co.

www.hp.com/support/lj1220



C7046-90902